

全国高等教育自学考试辅导教材
(非英语专业)

大学英语自学教程 辅导手册

上册

李玉新 李健林 主编

北京理工大学出版社

全国高等教育自学考试辅导教材

(非英语专业)

大学英语自学教程辅导手册

(上册)

李玉新 李健林 主编

北京理工大学出版社

内 容 简 介

本书为全国高等自学考试统编教材《大学英语自学教程》(上册)(非英语专业)的自学辅导材料。全书根据教育部颁布的《英语自学考试大纲》的要求,结合自学考试的特点,按教材顺序逐单元编写。每单元内容包括:● Text A: 补充生词,概念短语,课文补充注释,课文、词汇练习参考答案,课文参考译文;● Text B: 课文参考译文,课文、词汇练习参考答案;● 语法项目练习参考答案。本书对大专院校非英语专业学生、英语教师以及希望提高英语知识水平的英语爱好者都有参考价值。

图书在版编目(CIP)数据

大学英语自学教程辅导手册 上册/李玉新,李健林主编.
—北京:北京理工大学出版社,1999.1(2000.12重印)
全国高等教育自学考试辅导教材
ISBN 7-81045-523-0

I. 大… II. ①李… ②李… III. 英语—高等教育—自学考试—学习参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 19971 号

责任印制:刘京凤 责任校对:陈玉梅

北京理工大学出版社出版发行
(北京市海淀区白石桥路7号)
邮政编码 100081 电话(010)68912824
各地新华书店经售
北京地质印刷厂印刷

850毫米×1168毫米 32开本 9.625印张 240千字
1999年1月第1版 2000年12月第7次印刷
印数:32001—38000册 定价:12.50元

* 图书印装有误,可随时与我社退换 *

前 言

《大学英语自学教程》(上册)是为全国高等教育自学考试课程而编写的教材,经全国高等教育自学考试指导委员会审定,教育部批准,已出版。它是全国高等教育自学考试各专业(英语专业除外)专科/本科阶段的公共基础课程,是全国大学英语自学考试的命题依据。为配合该教材的使用,满足广大自考者的要求,我们依据全国高等教育自学考试公共课《英语自学考试大纲》,组织编写了《大学英语自学教程辅导手册》,希望能为广大自考者指供简明实用的辅导,使之达到抛砖引玉的效果。

本书与《大学英语自学教程》(上册)相配套,以辅导语言学习为目的,照顾自学人员学习的特点,突出三大内容:英语的掌握(包括对词语、搭配、语法、句型或难句的分析和讲解)、课文的翻译、练习的辅导。根据教材的编写宗旨:对 Text A 要有一定程度的主动掌握,对 Text B 只要求理解。本书具体内容如下:

1、补充词汇。列出了 Text A 生词表中所没有收入的一定量词条,这些词可能是学习者已经学过的,但我们还是根据该词在课文中的用法,给予中文释义,以帮助学习者理解课文扫清文字障碍。

2、概念短语。列出了 Text A 中作者在表达某个特定概念时使用的短语。这类短语数量巨大,搭配灵活,语言地道,学习者应有意识地掌握,并在学习中不断积累,以提高自己的语言表达能力。

3、课文补充注释。在教材对课文中一些难句和语言现象注释的基础上,我们考虑到自考者的具体情况,尽可能多地针对 Text A 中的重要词语、句型、语法、惯用法和难点进行详细分析或解释,并在各注释后标注了句子所在文章中的页码(P)及行数(L),以便

于查找。补充注释的目的就是为了提高自考者对课文尤其是课文语言的理解程度。

4、练习参考答案。对各单元的两篇课文后的课文练习、词汇练习和语法练习(有的课无该项练习),我们均作了解答,供自考者练习时参考。有的练习可能会有多种答案,但我们所提供的是紧扣单元课文内容的选择。

5、课文参考译文。每单元的两篇课文均附上参考译文是为了让自考者更好地理解课文和一些语言现象。

本书由李玉新组编,统稿,由北京外国语大学英语系访问学者李健林、王岩、花清亮、王颖、白晶、汪凯琼同志集体编写而成。全书由李玉新、李健林统校,经北京外国语大学英语系杨立民教授审阅。宫殿君同志提供了宝贵的建议,对我们的成书十分有益。在此一并表示感谢。

由于编写水平及时间所限,书中错误在所难免,谨望读者指正,是幸。

编 者

一九九八年十二月

目 录

Unit 1	(1)
Text A: 一、补充词汇	(1)
二、概念短语	(1)
三、课文补充注释	(2)
四、课文练习参考答案	(7)
五、词汇练习参考答案	(8)
六、课文参考译文	(8)
Text B: 一、课文参考译文	(10)
二、课文练习参考答案	(11)
三、词汇练习参考答案	(12)
语法练习参考答案	(12)
Unit 2	(14)
Text A: 一、补充词汇	(14)
二、概念短语	(14)
三、课文补充注释	(15)
四、课文练习参考答案	(18)
五、词汇练习参考答案	(19)
六、课文参考译文	(19)
Text B: 一、课文参考译文	(21)
二、课文练习参考答案	(22)
三、词汇练习参考答案	(22)
语法练习参考答案	(23)
Unit 3	(24)
Text A: 一、补充词汇	(24)
二、概念短语	(25)
三、课文补充注释	(25)

四、课文练习参考答案	(27)
五、词汇练习参考答案	(27)
六、课文参考译文	(28)
Text B: 一、课文参考译文	(30)
二、课文练习参考答案	(31)
三、词汇练习参考答案	(31)
语法练习参考答案	(32)
Unit 4	(34)
Text A: 一、补充词汇	(34)
二、概念短语	(35)
三、课文补充注释	(35)
四、课文练习参考答案	(36)
五、词汇练习参考答案	(37)
六、课文参考译文	(38)
Text B: 一、课文参考译文	(40)
二、课文练习参考答案	(41)
三、词汇练习参考答案	(42)
语法练习参考答案	(42)
Unit 5	(44)
Text A: 一、补充词汇	(44)
二、概念短语	(44)
三、课文补充注释	(45)
四、课文练习参考答案	(47)
五、词汇练习参考答案	(48)
六、课文参考译文	(49)
Text B: 一、课文参考译文	(51)
二、课文练习参考答案	(53)
三、词汇练习参考答案	(53)
语法练习参考答案	(53)
Unit 6	(55)
Text A: 一、补充词汇	(55)
二、概念短语	(55)

三、课文补充注释	(56)
四、课文练习参考答案	(58)
五、词汇练习参考答案	(59)
六、课文参考译文	(60)
Text B: 一、课文参考译文	(62)
二、课文练习参考答案	(63)
三、词汇练习参考答案	(64)
语法练习参考答案	(64)
Unit 7	(66)
Text A: 一、补充词汇	(66)
二、概念短语	(66)
三、课文补充注释	(67)
四、课文练习参考答案	(69)
五、词汇练习参考答案	(70)
六、课文参考译文	(70)
Text B: 一、课文参考译文	(73)
二、课文练习参考答案	(74)
三、词汇练习参考答案	(75)
语法练习参考答案	(75)
Unit 8	(77)
Text A: 一、补充词汇	(77)
二、概念短语	(78)
三、课文补充注释	(78)
四、课文练习参考答案	(80)
五、词汇练习参考答案	(81)
六、课文参考译文	(82)
Text B: 一、课文参考译文	(84)
二、课文练习参考答案	(85)
三、词汇练习参考答案	(86)
语法练习参考答案	(86)
Unit 9	(89)
Text A: 一、补充词汇	(89)

二、概念短语	(90)
三、课文补充注释	(90)
四、课文练习参考答案	(92)
五、词汇练习参考答案	(93)
六、课文参考译文	(94)
Text B: 一、课文参考译文	(96)
二、课文练习参考答案	(97)
三、词汇练习参考答案	(98)
语法练习参考答案	(99)
Unit 10	(101)
Text A: 一、补充词汇	(101)
二、概念短语	(102)
三、课文补充注释	(102)
四、课文练习参考答案	(104)
五、词汇练习参考答案	(105)
六、课文参考译文	(105)
Text B: 一、课文参考译文	(108)
二、课文练习参考答案	(110)
三、词汇练习参考答案	(110)
语法练习参考答案	(110)
Unit 11	(112)
Text A: 一、补充词汇	(112)
二、概念短语	(113)
三、课文补充注释	(113)
四、课文练习参考答案	(114)
五、词汇练习参考答案	(115)
六、课文参考译文	(116)
Text B: 一、课文参考译文	(118)
二、课文练习参考答案	(119)
三、词汇练习参考答案	(120)
语法练习参考答案	(120)
Unit 12	(122)

Text A: 一、补充词汇	(122)
二、概念短语	(123)
三、课文补充注释	(123)
四、课文练习参考答案	(124)
五、词汇练习参考答案	(125)
六、课文参考译文	(126)
Text B: 一、课文参考译文	(128)
二、课文练习参考答案	(130)
三、词汇练习参考答案	(130)
语法练习参考答案	(130)
Unit 13	(133)
Text A: 一、补充词汇	(133)
二、概念短语	(133)
三、课文补充注释	(134)
四、课文练习参考答案	(136)
五、词汇练习参考答案	(137)
六、课文参考译文	(138)
Text B: 一、课文参考译文	(140)
二、课文练习参考答案	(141)
三、词汇练习参考答案	(142)
语法练习参考答案	(142)
Unit 14	(144)
Text A: 一、补充词汇	(144)
二、概念短语	(144)
三、课文补充注释	(145)
四、课文练习参考答案	(147)
五、词汇练习参考答案	(148)
六、课文参考译文	(149)
Text B: 一、课文参考译文	(151)
二、课文练习参考答案	(153)
三、词汇练习参考答案	(153)

语法练习参考答案	(153)
Unit 15	(157)
Text A: 一、补充词汇	(157)
二、概念短语	(157)
三、课文补充注释	(158)
四、课文练习参考答案	(160)
五、词汇练习参考答案	(161)
六、课文参考译文	(162)
Text B: 一、课文参考译文	(164)
二、课文练习参考答案	(166)
三、词汇练习参考答案	(167)
语法练习参考答案	(167)
Unit 16	(171)
Text A: 一、补充词汇	(171)
二、概念短语	(171)
三、课文补充注释	(172)
四、课文练习参考答案	(175)
五、词汇练习参考答案	(177)
六、课文参考译文	(178)
Text B: 一、课文参考译文	(180)
二、课文练习参考答案	(182)
三、词汇练习参考答案	(182)
语法练习参考答案	(182)
Unit 17	(186)
Text A: 一、补充词汇	(186)
二、概念短语	(187)
三、课文补充注释	(187)
四、课文练习参考答案	(190)
五、词汇练习参考答案	(191)
六、课文参考译文	(192)
Text B: 一、课文参考译文	(194)

二、课文练习参考答案	(195)
三、词汇练习参考答案	(196)
语法练习参考答案	(196)
Unit 18	(200)
Text A: 一、补充词汇	(200)
二、概念短语	(201)
三、课文补充注释	(201)
四、课文练习参考答案	(202)
五、词汇练习参考答案	(203)
六、课文参考译文	(205)
Text B: 一、课文参考译文	(207)
二、课文练习参考答案	(209)
三、词汇练习参考答案	(209)
语法练习参考答案	(209)
Unit 19	(211)
Text A: 一、补充词汇	(211)
二、概念短语	(212)
三、课文补充注释	(212)
四、课文练习参考答案	(215)
五、词汇练习参考答案	(216)
六、课文参考译文	(218)
Text B: 一、课文参考译文	(220)
二、课文练习参考答案	(221)
三、词汇练习参考答案	(222)
语法练习参考答案	(222)
Unit 20	(224)
Text A: 一、补充词汇	(224)
二、概念短语	(225)
三、课文补充注释	(225)
四、课文练习参考答案	(227)
五、词汇练习参考答案	(228)

六、课文参考译文	(229)
Text B: 一、课文参考译文	(232)
二、课文练习参考答案	(233)
三、词汇练习参考答案	(234)
语法练习参考答案	(234)
Unit 21	(236)
Text A: 一、补充词汇	(236)
二、概念短语	(236)
三、课文补充注释	(237)
四、课文练习参考答案	(240)
五、词汇练习参考答案	(240)
六、课文参考译文	(241)
Text B: 一、课文参考译文	(244)
二、课文练习参考答案	(246)
三、词汇练习参考答案	(246)
Unit 22	(247)
Text A: 一、补充词汇	(247)
二、概念短语	(247)
三、课文补充注释	(248)
四、课文练习参考答案	(251)
五、词汇练习参考答案	(252)
六、课文参考译文	(252)
Text B: 一、课文参考译文	(255)
二、课文练习参考答案	(257)
三、词汇练习参考答案	(258)
Unit 23	(259)
Text A: 一、补充词汇	(259)
二、概念短语	(259)
三、课文补充注释	(260)
四、课文练习参考答案	(263)
五、词汇练习参考答案	(263)

六、课文参考译文	(264)
Text B: 一、课文参考译文	(267)
二、课文练习参考答案	(269)
三、词汇练习参考答案	(269)
Unit 24	(271)
Text A: 一、补充词汇	(271)
二、概念短语	(271)
三、课文补充注释	(272)
四、课文练习参考答案	(276)
五、词汇练习参考答案	(278)
六、课文参考译文	(279)
Text B: 一、课文参考译文	(281)
二、课文练习参考答案	(283)
三、词汇练习参考答案	(283)
Unit 25	(284)
Text A: 一、补充词汇	(284)
二、概念短语	(284)
三、课文补充注释	(285)
四、课文练习参考答案	(287)
五、词汇练习参考答案	(288)
六、课文参考译文	(289)
Text B: 一、课文参考译文	(291)
二、课文练习参考答案	(293)
三、词汇练习参考答案	(293)

Unit 1

Text A

How to Be a Successful Language Learner?

一、补充词汇

success/sək'ses/ *n.* 成功

successful/sək'sesful/ *a.* 成功的

succeed/sək'si:d/ *vi.* 成功

field/fi:ld/ *n.* ①田, 地②领域

advice/əd'vais/ *n.* (U). 劝告, 忠告, 建议

translate/træn'sleit/ *vt. & vi.* 翻译

discover/dis'kʌvə/ *vt.* ①发现②认识到

explain/ik'splein/ *vt.* 解释, 讲解, 说明

therefore/'ðeəfɔ:/ *adv.* 为此, 因此, 所以

chance/tʃɑ:ns/ *n.* 机会

probably/'prɒbəbli/ *adv.* 很可能, 大概

active/'æktiv/ *a.* 积极的, 活跃的, 主动的

actively/'æktivli/ *adv.* 积极地, 主动地

accept/ək'sept/ *vt.* ①接受, 接收②同意, 赞同

二、概念短语

hundreds of hours of study 数以百计的学习时间

succeed in language learning 在语言学习上取得成功
offer advice to language learners 给语言学习者提建议
think in the new language 用新的语言思维
play with the language 以这种语言自娱
in many ways 在许多方面
learn from their mistakes 从错误中吸取教训
wait for a chance 等待机会
make a mistake 犯错误
accept information 接受信息
with a purpose 有目的地
communicate with these people 和这些人交流
learn from them 向他们学习

三、课文补充注释

1. Learning a language is easy. (L1) 学习语言是件容易的事。

Learning a language 是动名词短语, 在句中作主语。动名词或动名词短语具有名词的特征, 在句子中可以担任主语, 宾语和表语, 例如:

Seeing is believing. 眼见为实。

Would you mind closing the window?

请关上窗子好吗?

Her duty is taking care of the children.

她的责任是照看小孩。

2. ...disagree with this statement. (L2—3) 不赞同这种说法。

(1) disagree 一词是由否定前缀 dis + agree 构成。dis - 的意思等于 not。例如 dislike (不喜欢), dishonest (不诚实的)。

(2) 表示赞同的英语说法为: agree with. 如:

agree with him 赞同他的意见(观点)

agree with what he said 赞同他所说的话

3. Language learning is different from other kinds of learning. (L6)
学习语言不同于学习其他东西。

be different from 不同于..., 例如:

Your method is different from mine.

你的方法和我的不同。

He is very different from his brother.

他和他哥哥很不同。

4. Some people who are very intelligent and successful in their fields find it difficult to succeed in language learning. (L. 7-8) 有些在本岗位上的工作很明智很成功的人发现要成功学好语言是很困难的。

(1) be successful/succeed in sth./doing sth. 在某方面(做某事)取得成功, 例如:

Conversely, some people who are successful language learners find it difficult to succeed in other fields. (L. 8-10) 相反地, 有些语言学习的成功者同样发现难在其他领域获得成功。

He is successful in (doing) everything.

他事事成功。

(2) 在 find it difficult to succeed in other fields 句型结构中, it 是形式宾语, 真实宾语为后面的动词不定式短语 to succeed in other fields, difficult 是宾语补足语。在英语中, 如宾语较长, 而宾语补足语较短或仅为一个形容词时, 常采用 it 作形式宾语, 放在宾语补足语的前面, 而把真实宾语(即动词不定式短语)放在句末。常用于这一句型的动词有 find, think 等。例如:

I thought it better to stay away.

我想置身事外好些。